漢升會定期紀念 各界致賀金二誌

（雲訊）本埠漢升體育會，定期本月十八日舉行成立第廿八週年紀念，經誌前報。現續收到各界致送賀金。計有黃龍五十五元，南華麵廠，梁啓新，鄧會生，大同娛樂場，馬阮民，鄭欽培，許文華，黃專禮，彩茂，進祁，子文，梅衍，揚禮，林西屏，炳照，樂添，毓鋼，國威，黃蝦，偉錚，灼坤，黃羅。碧山每十元，李福七元，林耐康，永遇，每六元，王華進，利儀行，日昇豆腐舖，林西河總堂，益豐茶室，洪門體育會台山寧陽會館，四海餐室，林文振，林福侃，謝運如，周玉生，李闊芳，林樹振，馬國冠，林文烱，唐仲平，李長進，黃定邦，煜棠，黃相，葉世，潮基夫人，晃恭，聯邦，興民，述光，禮璣，福禮，世標，傳禮，文甫，劉煥堯，關惠方，保就。煥林，英達，鉅文，傳富，炳琚，國康，樹本，樹珍，大記餐室，旭宇，孔阜，儉傳。揚一，毓麟，啓瑞，悅酌，徐素英女士，景彬，茵勝．大有俱樂部，何雅慈，名碧夫人，梁杏浣，李道全，繆爵開，培佳，適然俱樂部，樹璇，點城馬溢倫，沙省池景每伍元，餘容續錄。

文彊學校函謝 各仁翁助教費

（雲訊）：本埠文彊學校近月來先後收到本埠僑商吳國華翁伉儷之長公子潤榮君，與梁幗輝小姐結婚設筵，酬宴親友，節納捐助經費二十元。域埠農業家　關國根翁八秩開一，與吳曼華女士七秩開一双壽慶會，適值其承慶子文堅君伉儷，有弄璋彌月之喜，捐助經費二十元，該校除將吳關兩翁芳名懸於校務處，以資表揚外，經已檢同收據函復兩翁，並伸謝忱，吳關兩翁，愛護邦家文物，重視庠序之教，特乘喜慶盛會，捐助教育經費，惠澤學子，崇德善行，可爲風範。

中共五一勞動節晚會 天安門城樓觀禮人士

（香港特訊北京新華社電）中共今年擴大熱烈慶祝五月一日勞動節，茲將當時在天安門城樓上觀禮之中共主要人物，及參加晚會的人士，詳列於下：

同毛澤東和林彪一起在天安門城樓上的有：周恩來，陳伯達，康生，朱德，李富春，陳雲，江青，張春橋，姚文元，董必武，陳毅，劉伯承，李先念，徐向前，聶榮臻，葉劍英，李雪峯，謝富治，黃永勝，吳法憲，葉群，李作鵬，邱會作，劉賢權，汪東興等。

在天安門城樓參加晚會的還有：

中共中央委員和候補委員蔡暢，徐特立，鄧穎超，滕代遠，蕭勁光，粟裕，黃維舟，張雲逸，蕭克，王震，曾山，劉格平，黃樹聲，王恩茂，楊得志，羅貴波，謝覺哉，李大章，陳錫聯，李濤，陳奇涵，吳德，范文瀾，賽福鼎，方毅，韓先楚；

中國人民解放軍各總部，國防科委，各軍種兵種，院校的負責同志和英雄模範代表李天佑，王新亭，溫玉成，胡炳雲，吳保山，張池明，張令彬，張賢約。張天雲。蕭力。羅舜初。鍾赤兵，劉華清，蔡順禮。張震寰。王宏坤。趙啓民。周希漢，張秀川，王秉璋，羅元發，鄺任農，王輝球，曹里懷，譚家述，常乾坤，曾國華，江騰蛟，陳仁麟，匡裕民，吳烈黃志勇。譚甫仁，胡奇才，羅華生，江文，黃文明，李眞，閻揆要，劉忠，宋維栻，郭天民，張福全，年四旺，陳金元，歐陽偉，劉張成。喬喜增，石福田，鄭定富，張鳳岐，時龍昌，丁秀珍；（以下從畧）

塘西花月痕

（塘西舊侶羅澧銘）五六三

第四十三節；「詩妓」紫蘭花小史

司徒六郎和紫蘭花，見她一番美意，不禁相視而笑，莫逆於心。其實紫蘭花對小甄太太解釋的話兒，祇有一半是對，另一半是掩飾之詞，因爲雖然是化裝，如果是陌生客人，她決不肯一呼而至，必定保持紅牌阿姑身分，姍姍來遲，這一回湊巧那個帶花紙的豆粉水，順口告訴神廳的寮口嫂之流，這個廳的客人，可能單純吃晚飯，紫蘭花人甚敏感，聽說是六少召喚，心想平時的熟客，未有六少其人，她向來知道司徒六郎在戲班老官和朋友之間，個個稱呼他六哥，剛才覿面相逢，顯然和朋友來這裏吃晚飯，那個朋友又追問自己名字，接着便揮箋相召，甚有理由，

爲着急於想索解這個問題，更希望與意人相會，所以不顧架子一呼而至，果然不出所料，其快慰可知。司徒六郎和紫蘭花傾談之下，覺得她吐談風雅，「詩句」與「書包」冲口而出，但說出來自然，比較有等女子矯揉造作，故「丟書包」表示滿腹經綸的，大不相同，知她必定出身名門閨秀，油然起憐愛之念，一談就句餘鐘，大家娓娓忘倦，直至主人家邀請入席，紫蘭花亦坐到散席而後行，司徒六郎則趕返戲院登台。

自此以後，司徒六郎每在廣州演劇，必召紫蘭花陪伴，那時戲班晚晚演新戲，以迎合觀衆心理，演完齣頭，聯袂去酒樓講戲，事實上飲花酒，打麻將，祗是在消夜的時候，討論一下劇情、食華光飯的子弟，大都心竅玲瓏，上他們已熟習各種古老排場，用些心機推陳出新，自會演出痛快淋漓。

司徒六郎更是絕頂聰明，創作許多梨園新花樣，最細微如面部化裝，及裝身服飾，亦與別不同，記憶力特强，還可以一心兩用，

洪門總支部 雲支部 達權社 聯席會議

啓通告事：本總支部與雲支部達權社定期於五月十一日（星期六）下午八時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告黨務計務及各部門進支數目外，并有各項重要事務亟待商討，統請黨社三級職員及全體男女黨員社員，依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

雲埠洪門民治黨駐加總支部 雲支部 達權社 仝啓

中華民國五十七年五月吉日

片打街東住宅必要賣

位於三六七八號，兩個光猛睡房，全士庫，煤油煖爐，娛樂室完備，下有另一睡房，取價壹萬八千五百元，業主另購有屋．電話 988-2098 or 736-5674 與 John Griffiths 洽商。Johnston & Swain Realty Ltd. 2372 West 4th Ave.

科學手相

大學文學士，業餘研究中西掌紋學十五年，分析性格事業婚姻命運，簡談二元 電話：八七四・六五二八 楊太

搜煙通特價四元九五

莫錯過節儉時機，新的或修理天面，屋簷水管等，免費估價 電話 JOHN 733-4253

馬君寶

專上門修理雪櫃及家庭電器用具 政府註册

收費特廉估價免費 電五八壹○壹八○

香港投資佳音

香港北角區自新型公寓地點好設備靚生意旺廉價出讓可即買即住即營業或收租保證高息有意電話溫哥華 874-2471 黃章顯或香港703290 黃仁朗接洽

T. V. REPAIR

AL5-6360

專門修理 T.V.工作 保證三月 華僑特價 兩元

KEN CHAN

陳天任

2024 E. 4TH AVE.

經驗補習

歐籍人仕，香港大學文科畢業生，專英國文學及語言，能說流利粵語，多年教學經驗，如有欲學英文會話及各級英文者請於下午三時後電洽三二七二五五二每點三元，位於七十街與屋街附近。

注意

有工廠用之摩打衣車學，請於下午五時後，電話：式五三・八一○一

仝代柬

本會謹訂於五月十九日下午一時在禮堂舉行成立第式十七週年紀念典禮寅具茶點助慶同日下午五時半假座陶陶酒家聯歡公宴屆時統請柬邀各堂所代表及本會會員與域、卡、鳥、埠代表駕臨指導藉增光寵易勝榮幸

雲高華中山隆鎮同鄉會仝人敬約

Lung Jen Benevolent Society, 232 Main St, Vancouver 4, B. C.

仝代柬

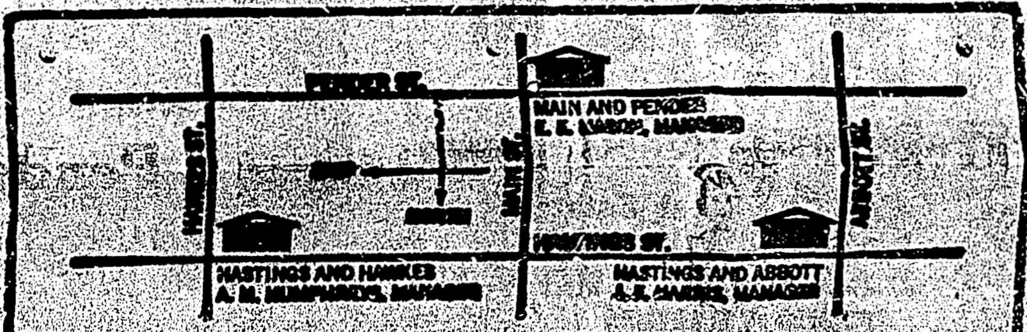
本總會謹訂於五月十二日（星期日）午后壹時舉行成立第五十四週年紀念慶典並治潔茗同日下午五時假座新華僑酒樓歡讌十壹日（星期六）午后八時開歡迎新進會員暨域、卡、支會代表大會屆時統請各埠兄嫂駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

凡年登六十歲會員免收席金

恕不發柬請依時賁臨助慶是荷

加拿大雲高華 鐵城崇義總會同人敬約

Shon Yee Benevolent Association of Canada, 260 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在本埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞厘街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

活活百貨公司

五月九日 十日 十一日

星期四日 五日 六日

特平賣三天

特別推薦平賣

INGLIS 字號十三又點七立方尺。無結霜的冰凍櫃。請選購此特別靜的爲家庭之用，其特點有能容一百零九磅冰凍量額，雙瓷器盤，內部瓷器質料，櫃門特設貯藏部，三層架脫全部濶度，三度滑動拉出架，兩度門欵式。

平賣二百九十九元

MOFFAT 字號的精造電力餐爐，有燒烤爐在上面，可能同時燒烤食品及焗食品，其特點爲齊眉高度燒烤爐，并有無限熱度控制機件，自動鐘錶控制焗爐熱度，焗爐透明玻璃門能除開的，有闊全部濶度的貯藏架。

平賣二百九十八元

Service Station

經濟電油服務站

1026 跑路街 即 Powell and Raymur

電話：二五四・三○一一

敝站黃偉錚（William Wong）曹子田（George Chow）均持有政府發給之汽車修理執照曾在本埠大汽車行服務歷十年之經驗，精修各式車輛，尤其G. M.廠之車爲最，售 Home 公司出產電油。

特價 Regular 40.9c Per Gal. Premium 45.9c Per Gal.

顧客光臨 無任歡迎

湯天豪

HOWE TONG

產業買賣

電話:住宅 325-0527

公司 733-8181

Rutherford McRe Ltd.

1774 West Broadway,

Vancouver, B. C.

- ▲旺街商業樓出賣，因業主年老多病，三間舖面共八個單位收租，月收約八百元，利錢高，大年半新，機會勿錯過。
- ▲餐館壹間，市中开區，六十座位，傢俬用具如新，舖租僅式百元，批約尚有五年半，開價一萬九千元，生意有前途。
- ▲八組亞柏文二間，全新，有騎樓，近大街，車站，商店，年入息約壹萬三千元
- ▲23組亞柏文，全新，有騎樓，地下停車場，近大街車站，年入息約三萬八千元，値得投資。
- ▲37組亞柏文，平均$10,800一組，全新有騎樓，地下停車場，升降機，近大街車站、年入息約五萬七千元，僅十式萬現欵就可買得。
- ▲商業樓，緬街夾四十九街，兩間舖位和兩組聯房，看似新，好位置，年入息約七千元，僅須現欵式萬五千元，貸欵利息八厘，眞抵買。

本公司專責發展「布雲」及「雲」島的銅、金及銻鑛，現初步探鑛已完成，而今特作首次向人民出售廿式萬五千股，每股叁毛半，歡迎購買，欲知詳情請問 Jerry LeBourdais 詢問或剪此告白填寫姓名地址及電話後，寄給本公司，當立刻將詳情寄上，以便參閱。本公司專權出售 Concorde Exploration Ltd. 的股票，企爲留意。

CONCORDE EXPLORATIONS LTD. (N. P. L)

Suite 34, 448 Seymour St., 684-2910

Vancouver 2, B. C.

Please Send Me Your Propectus and Further Information,

Name

Address

Phone

INVESTORS SYNDICATE LTD.

投資經營

BUSINESS PHONE: 526-3725 HOME PHONE: 325-8810

INVESTORS MUTUAL FUND

資金互惠

INVESTORS GROWTH FUND

投資增長金

INVESTORS INTERNATIONAL FUND

國際投資

EDUCATIONAL FUND

兒子教育基金

REGISTERED RETIREMENT SAVINGS PLANS

掛號養老金以節省入息稅

ACCUMULATED PLANS WITH INSURANCE

分期投資附加人壽保險

FIXED GUARANTEE CERTIFICATES

重利担保儲蓄券

胡榮熙

HENRY H WOO

B. COMM. FINANCE

INVESTMENT COUNSELLOR

商業經濟財政學士

投資顧問

餐館連實業出賣

生意向來興旺，今因股東不和願割愛將全盤出賣，如有意者，請來面議，書信莫問。

ROSE BOWL RESTAURANT LTD, CAMPBELL RIVER, B. C.

何雅慈油漆

經驗老手。舖屋內外油漆。取價中平。

住家電話：八七六 式六式八

日十時後：式五四 壹四式三轉